

Völklinger

# STADTNACHRICHTEN



Offizielles Mitteilungsblatt der

STADT V Ö L K L I N G E N

2. Jahrgang · KW 46 - 47 / 2023 · Dienstag, 14.11.2023

- Fenne
- Fürstenhausen
- Geislautern
- Heidstock
- Lauterbach
- Ludweiler
- Luisenthal
- Röchlinghöhe
- Stadtmitte
- Wehrden

## Weihnachtsmärkte in Völklingen 2023



Heidstock, 18. und 19. November

Geislautern, 24. und 25. November

Wehrden, 1. und 2. Dezember

Luisenthal, 2. Dezember

Nördliche Innenstadt, 8. bis 10. Dezember

Röchlinghöhe, 9. und 10. Dezember

Lauterbach, 15. und 16. Dezember

Ludweiler, 15. und 16. Dezember

Nähere Informationen im Innenteil



Beerdigungsinstitut  
**KRIEGER** GMBH  
 06898 - 97 240

Der Bestatter  
 Mitglied der Innung

*In Ruhe Abschied nehmen – wir kümmern uns um die Details.*

Ludweilerstraße 148  
 66333 VK-Geislaubern – Bestattungen aller Art –

**Hosen-Aktions-Wochen**

20% Rabatt  
 auf 1 Damenhose  
 Ihrer Wahl

**ANGEBOT GÜLTIG:  
 13. bis 18. November!**

**REDEN**  
 MODE UND WÄSCHE  
 GEISLAUTERN UND PÜTTLINGEN

**KARWAT**  
 Injektionstechnik

Seit 1962

A. KARWAT & S. GmbH  
 Rehgrabenstr. 1  
 66125 Saarbrücken

**FEUCHTE NASSE Wände? RISSE im Haus?**

- Rissverpressung
- Abdichtung von Kellern und Balkonen
- Verankern, Verfüllen, Verstärken
- Erdbeben-Schadensbeseitigung
- Beton- und Mauerwerksanierung

☎ 0 68 97 - 95 28 30 [www.rissverpressung.de](http://www.rissverpressung.de)

**TYPE media**

Anzeigen-Hotline  
 0173 | 6 52 76 49  
[vk@mtypemedia.de](mailto:vk@mtypemedia.de)

Ihr Spezialist für Fenster | Türen | Markisen

**GmbH Knoll**  
 Geschäftsführer: Christian Groh

Türen | Fenster | Markisen | Garagentore | Reparaturdienst

Oststraße 84 | St. Ingbert  
**Telefon: 0 68 94 / 16 98 57**  
 E-Mail: [info@fensterknoll.de](mailto:info@fensterknoll.de) | [www.fensterknoll.de](http://www.fensterknoll.de)

Öffnungszeiten:  
 Mo - Do: 9 - 12.30 Uhr und 14 - 17 Uhr | Fr: 9 - 12.30 Uhr und 14 - 16 Uhr

**PFLEGE|HERZEN**  
*... sind einfach immer da!*

**24h in guten Händen**  
 ...durch unsere Kundenbetreuung!

10 JAHRE VERTRAUEN

SGS TÜV 4500+ begleitete Familien Wir ♥ Dich SAARLAND

Betreuung durch osteuropäische Betreuungskräfte im eigenen Haushalt (sog. 24h Betreuung)

Beratungshotline: 06821 - 86 90 573  
[www.pflegeherzen.de](http://www.pflegeherzen.de)

# Völklinger STADTNACHRICHTEN



Thema der Woche – Die Oberbürgermeisterin informiert

## Liebe Völklingerinnen und Völklinger,

mit dem Monat November bewegen wir uns allmählich auf die Weihnachtszeit zu. Viele Veranstaltungen und vor allem Advents- und Weihnachtsmärkte versetzen uns in die richtige Stimmung. Der Völklinger Mondscheinmarkt hat am 3. November den Auftakt gebildet und nun steht Woche für Woche in jedem unserer Völklinger Stadtteile ein anderer Markt mit weihnachtlichem Flair an. Einige Termine finden Sie bereits in dieser Ausgabe, im Advent werden aber sicherlich noch weitere dazukommen. Ich freue mich, dass so viele Aktionsgemeinschaften und Vereine in Völklingen so engagiert sind und die Vorfreude auf die Weihnachtstage mit Zimtwaffeln, Glühwein und weiteren Leckereien anheizen. Es ist mir jedes Jahr ein großes Vergnügen alte Bekannte, aber auch neue Gesichter, auf den vorweihnachtlichen Veranstaltungen in den verschiedenen Stadtteilen zu treffen.

Gute Nachrichten für Völklingen gibt es auch im Bereich der Elektromobilität. Vor kurzem habe ich gemeinsam mit den Verantwortlichen der Stadtwerke Völklingen eine Schnellladestation für E-Autos vor der Zentrale der Stadtwerke einweihen dürfen und auch die beiden Ladesäulen in Geislautern Am Dietrichsberg gehen in Kürze an den Start. Mit 30 Ladesäulen und mehr als 70 Ladepunkten haben wir hier in Völklingen nun gut vorgelegt und können uns gemeinsam über eine Vorreiterrolle in Sachen Elektromobilität im Saarland freuen. Eine Standortliste finden Sie im Innenenteil.



© Stadt Völklingen, M. Samsel

Ich wünsche Ihnen eine informative Ausgabe der Völklinger Stadtnachrichten!

Christiane Blatt  
Oberbürgermeisterin der Mittelstadt Völklingen



## ÖFFENTLICHE BEKANNTMACHUNG

Gemäß § 1 der Satzung über die öffentlichen Bekanntmachungen der Mittelstadt Völklingen erfolgen Veröffentlichungen im städtischen Internetauftritt (<https://www.voelklingen.de/service/amtliche-bekanntmachungen/>). Soweit gesetzlich eine Bekanntmachung nach Absatz 1 nicht ausreichend ist, erfolgt die Veröffentlichung zusätzlich in den Völklinger Stadtnachrichten.

## DIE VERWALTUNG INFORMIERT



STADT VÖLKLINGEN

### Die Stadt Völklingen sucht zum nächstmöglichen Zeitpunkt

**eine Beschäftigte/einen Beschäftigten für das  
Vorzimmer des Bürgermeisters (m/w/d)**

**eine/n technischen Prüfer/in (m/w/d) beim Rechnungsprüfungsamt als Dipl.-Ing. bzw. als Bachelor / Master des Bauingenieurwesens (Fachrichtung Hochbau)**

**eine/n Sachbearbeiter/in (m/w/d) für das Sachgebiet "Bürgerbüro"**

Nähere Informationen finden Sie unter  
[www.voelklingen.de/karriere/](http://www.voelklingen.de/karriere/)

Die Oberbürgermeisterin  
Christiane Blatt

### Stadt Völklingen arbeitet weiter an Vorreiterrolle bei der Elektromobilität – 13 neue Ladestationen im Stadtgebiet

Die Stadt Völklingen setzt weiter Maßstäbe, was den Umstieg auf die Elektromobilität angeht. In der Stadionstraße, unmittelbar vor den Stadtwerken Völklingen, ist eine neue Schnellladestation in Betrieb genommen worden. Zwei E-Autos gleichzeitig können je nach Ladeleistung, dem aktuellen Akkustand und den Wetterbedingungen in 30 bis 60 Minuten komplett aufgeladen werden. Schnellladestationen verfügen über eine höhere Leistung als herkömmliche Wallboxen. Zudem wurden 13 neue Ladestationen mit insgesamt 28 Ladepunkten im Stadtgebiet installiert, davon sechs in der Innenstadt, zwei in Ludweiler und jeweils eine in Lauterbach, auf dem Heidstock, in Geislautern, in Wehrden und in Fürstenhausen. Die Stadt Völklingen hat sich erfolgreich für das Förderprogramm „Ladeinfrastruktur vor Ort“ der Bundesanstalt für Verwaltungsdienstleistungen beworben. Somit konnten 80 Prozent der Gesamtinvestition von etwa 162.000 Euro durch Fördermittel abgedeckt werden. Unterhalten werden die neuen städtischen Ladesäulen von den Stadtwerken Völklingen.

Gemeinsam mit den Stadtwerken Völklingen sowie den Völklinger Verkehrsbetrieben, die mit ihrer Busflotte bis 2031 komplett auf E-Busse umsteigen wollen, setzt die Stadt Völklingen bereits seit mehreren Jahren partnerschaftlich auf die ganzheitliche Mobilitätswende. „Wir sehen uns mit unserer Mobilitätsoffensive nicht nur als Vorreiter im Saarland. Die Stadt Völklingen will ihren Bürgerinnen und Bürgern durch die nachhaltige und umweltfreundliche Mobilität auch mehr Lebens- und Aufenthaltsqualität bieten“, erklärt Oberbürgermeisterin Christiane Blatt.

„Die Initiative der Stadt Völklingen im Bereich Elektromobilität ist ein leuchtendes Beispiel dafür, wie Städte in Deutschland aktiv dazu beitragen, die Verkehrswende voranzutreiben. Wir freuen uns, dass wir gemeinsam mit der Stadt Völklingen Bürgerinnen und Bürgern bei dem Umstieg auf umweltfreundliche Mobilität unterstützen. Die Bereitstellung von einer Schnellladestation und zahlreichen Ladepunkten im Stadtgebiet sind große Schritte dafür. Es ist ermutigend zu sehen, wie die Stadt Völklingen sich dafür einsetzt, die Lebensqualität der Menschen zu erhöhen und gleichzeitig einen Beitrag zum Klimaschutz zu leisten“, erläutert Julian Wollscheidt, Geschäftsführer der Stadtwerke Völklingen Holding GmbH den weiteren Ausbau der Ladeinfrastruktur in Völklingen.

Das flächendeckende Angebot an Ladesäulen soll den Umstieg auf E-Autos für Kfz-Halterinnen und -Halter noch attraktiver machen und somit große Mengen an CO<sub>2</sub>-Emissionen in der Region einsparen. Inzwischen verfügt die Stadt Völklingen gemeinsam mit den Stadtwerken Völklingen über knapp 30 E-Ladesäulen mit über 50 Ladepunkten im Stadtgebiet. Hinzu kommen mehr als 30 Fahrradboxen mit Lademöglichkeit für E-Bikes.

#### **Neue Standorte der E-Ladesäulen:**

- Ludweiler, Völklinger Straße, Friedrich-Ebert-Platz
- Ludweiler, Hunsrückstraße, Graf-Ludwig-Gemeinschaftsschule
- Innenstadt, City-Tiefgarage (2 Ladesäulen, die in Kürze installiert werden)
- Innenstadt, Am Hauptbahnhof, Parkplatz hinter Woolworth
- Innenstadt, Marktstraße, Otto-Hemmer-Platz
- Innenstadt, Stadionstraße, Hermann-Neuberger-Halle
- Innenstadt, Stadionstraße, Verwaltung Stadtwerke
- Innenstadt, Bismarckstraße 31/Forbacher Passage
- Lauterbach, Köhlerstraße, Glashüttenplatz
- Geislautern, Am Dietrichsberg, Parkplatz ehem. FW-Gerätehaus
- Fürstenhausen, Saarbrücker Straße, Neue Mitte
- Wehrden, Kleine Bergstraße 86-88
- Heidstock, Pestalozziplatz, Mehrzweckhalle



Sascha Bös, Projektleitung Elektromobilität bei den Stadtwerken Völklingen, Oberbürgermeisterin Christiane Blatt und Stadtwerke-Geschäftsführer Julian Wollscheidt testen die neue Schnellladestation (v.l.n.r.).  
Foto: Stadt Völklingen

### Übergabe des Förderbescheids „Inklusionsspielgerät“ in Fürstenhausen

Genau im richtigen Moment klarte das Wetter über Völklingen auf. Am 24. Oktober 2023 übergab Jörg Dreistadt, Vorsitzender der LAG Warndt-Saargau, in Fürstenhausen den Förderbescheid zum LEADER-Projekt „Inklusionsspielgerät“ an Oberbürgermeisterin Christiane Blatt.

Zur Übergabe des Bescheids und der anschließenden Begehung des Geländes - nun ohne Regenschirme möglich - waren auch Christina Stutz und Thomas Schreiner (beide Referat für Ländliche Entwicklung des Ministeriums für Umwelt, Klima, Mobilität, Agrar und Verbraucherschutz), Anke Klein-Brauer (Regionalmanagement LAG), Tobias Noll, Fachdienstleiter des Fachdienstes Öffentliches Grün und Friedhöfe der Stadt Völklingen, Wolfgang Paquet vom Fachdienst für Stadtplanung und -entwicklung und Stadtverordnete Gisela Rink (CDU) zugegen. Gisela Rink, gebürtige Fürstenhausenerin, war mit der Idee für ein Inklusionsspielgerät vor einigen Monaten auf Oberbürgermeisterin Blatt zugegangen.

Das Inklusionsspielgerät wird in der parkähnlichen Anlage in Fürstenhausen Ortsmitte eine schöne und nützliche Ergänzung zur bereits vorhandenen Ballspiel-Fläche und den Spielplatz-Geräten bilden. Letztere eignen sich vor allem für kleinere Kinder, wie Gisela Rink hervorhebt, das geplante Inklusionskarussell solle sich daher auch an Jugendliche und Erwachsene richten und vor allem Personen mit körperlichen Einschränkungen zugänglich sein. Tobias Noll hatte sich mit der optimalen Platzierung des Geräts und des neu zu bestellenden Bereichs auseinandergesetzt und letztlich eine zentral gelegene Grünfläche mit kleinem Hügel innerhalb des Parkareals ausgesucht. Diese Fläche ist bereits jetzt über umliegende breite Wege barrierefrei zugänglich und soll neben dem Karussell mit einer Sitzgruppe und weiteren Bäumen ausgestattet werden.

Oberbürgermeisterin Blatt freut sich über die erfolgreiche Zusammenarbeit mit allen beteiligten Akteurinnen und Akteuren: „Die Ortsgemeinschaft Fürstenhausen setzt sich schon seit längerem dafür ein, die Inklusion von Menschen mit Behinderung zu verbessern. Dank der von Herrn Paquet ausgearbeiteten Förderanträge, bei denen natürlich auch immer eine fristgerechte Einreichung wichtig ist, stehen die Gelder nun zur Verfügung und Herr Noll kann mit den ersten Maßnahmen beginnen. Ich bin gespannt wie ein solches Inklusionsgerät angenommen wird, es ist das erste seiner Art in Völklingen.“

Die Gesamtkosten des Projekts belaufen sich auf rund 32.000 €. Davon sind 24.000 € LEADER-Fördermittel, die sich aus 18.000 € EU-Mitteln (ELER) und 6.000 € Landesmitteln zusammensetzen.



v. l. Christina Stutz, Thomas Schreiner (beide Ministerium für Umwelt, Klima, Mobilität, Agrar und Verbraucherschutz, Referat für Ländliche Entwicklung), Jörg Dreistadt (Vorsitzender LAG Warndt-Saargau), Wolfgang Paquet (Stadt Völklingen, Fachdienst für Stadtplanung und -entwicklung), Oberbürgermeisterin Christiane Blatt, Tobias Noll (Stadt Völklingen, Fachdienstleiter Öffentliches Grün und Friedhöfe), Stadträtin Gisela Rink (CDU) und Anke Klein-Brauer (Regionalmanagement LAG).  
Bild: Stadt Völklingen

## Kinder- und Jugendsprechstunde mit der Oberbürgermeisterin

**Völklingens Oberbürgermeisterin Christiane Blatt lädt am 17. Januar 2024, 16.00 Uhr, erstmals Kinder und Jugendliche zu einer Sprechstunde im Neuen Rathaus ein.**

Die Idee zur Kinder- und Jugendsprechstunde ergab sich aus einem im Frühjahr vom Fachbereich Bildung, Kultur & Soziales durchgeführten Partizipationsverfahren mit Kindern der Völklinger Grundschulen sowie Jugendlichen der Astrid-Lindgren-Schule. Dabei wurde herausgearbeitet, dass auch Kinder und Jugendliche gerne häufiger mit Frau Blatt im Rathaus ins Gespräch gehen möchten, um ihre Sicht der Dinge auf Völklingen darzulegen. Genau wie bei der monatlich stattfindenden Sprechstunde für

Bürgerinnen und Bürger soll den Kindern und Jugendlichen die Möglichkeit gegeben werden, im direkten Gespräch mit der Oberbürgermeisterin Anliegen zu äußern. Ob Verbesserungsvorschläge oder Hinweise auf bestehende Problematiken, die Verwaltungschefin möchte den Themen der jüngeren Generation die gebotene Aufmerksamkeit widmen.

Die Gespräche sind mit einer Dauer von dreimal 20 Minuten im kleinen Kreis für Kinder und Jugendliche der Völklinger Grundschulen und weiterführenden Schulen geplant, die Gruppengröße wird fünf Personen jedoch nicht überschreiten. Da es sich um eine Kinder- und Jugendsprechstunde handelt, werden erwachsene Begleitpersonen gebeten, vor dem Raum zu warten. Eine Anmeldung zur Sprechstunde mit Angabe des gewünschten Zeitslots (16.00 – 16.20 Uhr/16.20 – 16.40 Uhr/16.40 – 17.00 Uhr), des Namens sowie Alters des Kindes bzw. des Jugendlichen ist über Mail (fd26@voelklingen.de) oder telefonisch täglich von 08.30 – 12.00 Uhr (06898-13-2245) erforderlich.

## Wegfall der Kinderreisepässe zum 01. Januar 2024

**Zum 1. Januar 2024 fallen die bisherigen Kinderreisepässe weg, auch für Kinder gelten bei Reisen zukünftig reguläre Reisepässe bzw. Personalausweise.**

Bisher wurde ein Kinderreisepass auf Antrag für die Dauer der Gültigkeit von einem Jahr, längstens bis zur Vollendung des 12. Lebensjahres, ausgestellt. Diese Kinderreisepässe entfallen ab dem 1. Januar und werden durch reguläre, biometrische Personalausweise oder Reisepässe ersetzt. Diese sind bis zur Vollendung des 24. Lebensjahres immer sechs Jahre lang gültig. Bereits ausgestellte Kinderreisepässe behalten ihre Gültigkeit bis zum Ablaufdatum.

Im Gegensatz zu den bisherigen Kinderreisepässen werden reguläre Reisepässe und Personalausweise nicht am Tag der Beantragung durch das Bürgerbüro ausgefertigt und den Bürgern übergeben. Reisepässe und Personalausweise werden innerhalb einer Frist von drei bis vier Wochen durch die Bundesdruckerei produziert und der zuständigen Behörde zugeschickt. Eltern, die mit Kindern verreisen möchten, werden daher gebeten diese Wartezeit sowie mögliche Stoßzeiten rund um die Schulferien in ihre Reiseplanung miteinzu beziehen, um nicht in Zeitnot zu geraten.

Zur Beantragung eines Dokumentes muss ein biometrisches Foto vorgelegt werden, das Kind muss, egal wie alt, bei der Beantragung vorstellig sein.

Sollte eines der Elternteile nicht vorstellig werden, muss eine Zustimmungserklärung des abwesenden Elternteils vorgelegt werden. Die Kosten für einen Personalausweis belaufen sich bis zur Vollendung des 24. Lebensjahres auf 22,80 €, die für einen Reisepass bis zur Vollendung des 24. Lebensjahres auf 37,50 €.

## Frauenkino zum Tag gegen Gewalt an Frauen

Anlässlich des Internationalen Tages zur Beseitigung von Gewalt gegen Frauen laden die Kommunalen Frauenbeauftragten der Stadt Püttlingen und der Stadt Völklingen am 26. November 2023 alle Interessierten - Männer wie Frauen - ins Kino nach Bous ein.

Gezeigt wird „Der Feind in meinem Bett“ aus dem Jahr 1991 mit Julia Roberts. Im Film muss Laura vor ihrem gewalttätigen Ehemann fliehen. Ein Thema, das in den über 30 Jahren seit Erscheinen des Films keineswegs an Brisanz verloren hat. Besonders in den vergangenen fünf Jahren ist die Anzahl der Opfer Häuslicher Gewalt deutlich angestiegen. Als Häusliche Gewalt werden (Gewalt-)Straftaten zwischen Personen die in engen sozialen Beziehungen oder Angehörigenverhältnissen stehen bezeichnet. Nähere Informationen können dem Bundeslagebild Häusliche Gewalt 2022 des Bundeskriminalamts und der Polizeilichen Kriminalstatistik des Saarlandes entnommen werden.

Der Internationale Tag zur Beseitigung von Gewalt gegen Frauen ist ein seit 1981 jährlich am 25. November abgehaltener Gedenk- und Aktionstag. 1999 wurde er offiziell durch die Vereinten Nationen aufgegriffen und soll mit verschiedenen Kampagnen, Filmvor-

führungen oder Podiumsdiskussionen Zeichen setzen.

Die Kommunalen Frauenbeauftragten der Städte Völklingen und Püttlingen wollen mit dem ausgewählten Film die Aufmerksamkeit besonders auf die sogenannte Partnerschaftsgewalt und ihre Folgen lenken.

**Der Eintritt zum Film am Sonntag, dem 26. November um 11.30 Uhr ist frei. Um Voranmeldung unter der Telefonnummer 06898 691-187 oder per E-Mail an frauenbeauftragte@voelklingen.de oder frauenbeauftragte@puettlingen.de wird bis zum 22. November gebeten.**

Das Thalia Kino befindet sich in der Saarbrücker Str. 91 in 66359 Bous.



Die Kommunalen Frauenbeauftragten der Stadt Püttlingen & der Stadt Völklingen laden ein zum **Frauenkino**

Film: *Der Feind in meinem Bett*

Der Film handelt von Laura (Julia Roberts), die von ihrem Ehemann Martin regelmäßig misshandelt wird. Um ihm regelmäßig entkommen, täuscht Laura ihren Tod vor. Doch ihr neues Leben währt nicht lange: Durch Zufall findet Martin sie.

SONNTAG, 26.11.2023, 11:30 Uhr, Thalia Lichtspiele  
Saarbrücker Str. 91, 66359 Bous

Der Eintritt ist frei! Auch Männer sind herzlich willkommen!

Eigene Anreise zum Kino

Um Anmeldung bis 22.11.2023 wird gebeten:  
Tel.: 06898 / 691-187 oder  
E-Mail:  
frauenbeauftragte@puettlingen.de  
frauenbeauftragte@voelklingen.de

STADT VÖLKLINGEN

## Stadt Völklingen lädt zur Meldung neuer Ferienwohnungen für Übernachtungsbroschüre ein

Die Stadt Völklingen lädt herzlich dazu ein, neue Ferienwohnungen für die kommende Übernachtungsbroschüre zu melden. Diese Initiative zielt darauf ab, das vielfältige Angebot an gemütlichen Unterkünften in unserer Stadt bestmöglich zu präsentieren und unseren Gästen einen unvergesslichen Aufenthalt zu ermöglichen.

Falls Sie als Anbieter von Ferienwohnungen Interesse daran haben, Ihre Unterkunft kostenfrei in der Broschüre aufzuführen, bitten wir Sie, die relevanten Informationen an die Tourist-Information zu senden. Dies ist per E-Mail an tourist-info@voelklingen.de möglich.

**Für etwaige Rückfragen oder weitere Informationen steht Ihnen die Tourist-Information gerne zur Verfügung. Sie erreichen diese unter der Telefonnummer 06898 13 2800.**

Wir freuen uns auf Ihre Teilnahme und darauf, gemeinsam Völklingen als attraktives Reiseziel zu präsentieren.



2023

**ÜBERNACHTEN UND ERLEBEN**  
in Völklingen & Umgebung

Saarland  
REGION SAARBRÜCKEN

## Rückblick Mondscheinmarkt am 3. November 2023

**Viele Besucher, gute Geschäfte, nette Gespräche bei Glühwein und Bier sowie kulinarischen Köstlichkeiten: Der Völklinger Mondscheinmarkt 2023 hatte einiges zu bieten.**

Über fünfzehntausend Menschen zog das Event am vergangenen Freitag aus dem Saarland und darüber hinaus in die Völklinger Innenstadt und lud zum stöbern, probieren, schlemmen und kaufen ein. Mit bis zu einhundert Marktständen hat sich der Mondscheinmarkt seit seiner Erstaufgabe im Jahr 2007 zu einer der größten Abendmarktveranstaltungen des Saarlandes entwickelt und ist ein wichtiges Event für Wirtschafts- und Tourismusförderung sowie Stadtmarketing in Völklingen. Der Völklinger Mondscheinmarkt ist eine Veranstaltung der GWIS Völklingen mbH. Auch das Datum für den nächsten Mondscheinmarkt ist schon gesetzt: 8. November 2024







Fotos: Stadt Völklingen

## VÖKLINGER KULTURPROGRAMM



### "Positiv führen" - Vortrag von Christian Thiele

**16. NOVEMBER 2023, 18:00 UHR, KULTURHALLE VÖKLINGEN  
IHK Regional im Regionalverband Saarbrücken**

**Referent Christian Thiele spricht in der Kulturhalle Wehrden über das Thema "Positiv führen".**

Gute Leute finden und binden, die richtige Balance zwischen Fordern und Fördern finden und dabei nicht selbst auf der Strecke bleiben? Die einzelnen Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter konstruktiv und motivierend führen – auch und vor allem in Zeiten von Umbruch und Ungewissheit – ist keine einfache Aufgabe. „Positives Führen“ ist ein Ansatz, mit dem Führungskräfte sich selbst und ihren Angestellten das (Arbeits-)Leben leichter machen können und im eigenen Unternehmen für ein gutes Klima sorgen!

In der IHK Regional Jahresabschlussveranstaltung lässt Referent Christian Thiele an seinen Erfahrungen aus Hunderten von Führungskräfte-Coachings und Seminaren teilhaben. Er gibt Tipps und zeigt Methoden, wie positives Führen Burn-out-Quoten, Krankstände und Kündigungsraten gesenkt und gleichzeitig die Mitarbeiter- und Kundenzufriedenheitswerte verbessert und damit konkret auch die Umsätze und Gewinne gesteigert werden kann.

Christian Thiele beschäftigt sich als Experte und Coach, Trainer und Speaker mit Positiver Psychologie im Arbeitskontext und ‚positive leadership‘. Er ist Autor vieler Bücher, Dozent für den Master-Studiengang für Positive Psychologie an der Deutschen Hochschule für Sport und Gesundheit und gehört zum Trainerteam der Deutschen Gesellschaft für Positive Psychologie. Sein Podcast „Positiv Führen“ ist auf diversen Plattformen zu hören.



Die Veranstaltung ist kostenfrei. Anmeldungen unter:

[https://www.saarland.ihk.de/p/IHK\\_Regional\\_im\\_Regionalverband\\_Saarbr%C3%BCcken\\_Positiv\\_f%C3%BChren-15-17637.html](https://www.saarland.ihk.de/p/IHK_Regional_im_Regionalverband_Saarbr%C3%BCcken_Positiv_f%C3%BChren-15-17637.html)

### Ausbilder Schmidt - 25.11.23 Kulturhalle Wehrden

**„Morgen ihr Luschen, Luschienen und Lurchel!“**

In seinem neuen Programm regt sich Ausbilder Schmidt köstlich über alle Alltagshindernisse auf – vor allem über sämtliche Luschen Luschienen (gesprochen wie Schlumpfine) und Lurche. Comedy mit hoher Gagdichte und jede Menge Publikumsaktionen und Parodien.

Ja das ist des Ausbilders Mission: Anschiss für jeden, hat noch keinem geschadet. Jawoll! Und immer ein großer Spaß, wenn Ausbilder Schmidt „aus der Rolle rausgeht“ und sich als Top-Ober-Lusche outet.

Ja der arme Ausbilder Schmidt, früher zur guten alten Wehrpflicht war ihm fast jeder Soldat geistig überlegen: Studenten, Abiturienten und sonstige Wehrkraftzersetzer. Heute? Die Generation Kevin de Luxe kann leider gar nix. Selbst die Stiefel muss Ausbilder Schmidt seinen Rekruten morgens noch binden, nachdem er ihnen die Uniform rausgelegt hat und den Milchkaffee (aus Sojamilch) ans Feldbett gebracht hat. Wenn Ausbilder Schmidt früher mit seinen Männern ins Manöver zog, waren alle wieder pünktlich zum Morgenappell da. Heute? Die Hälfte der Rekruten verlaufen, verletzt, aufgegeben, Mama angerufen um ihn/sie/es abzuholen. Tolle 100 Minuten Comedyspess für Jeden.

Ausbilder Schmidt mit über 100.000 verkauften CD's, 8 erfolgreiche Liveproduktionen mit über 2500 Gastspiel-Auftritten im deutschsprachigen Raum, zahlreiche TV und Radioauftritte quer durch alle Sender, mit einem Buch (Handbuch für Luschen) und einem Kinofilm (Morgen Ihr Luschen) mit 5 Mio Zuschauern auf RTL und

4 Mio Klicks auf Youtube wird der Mann schon wissen was er tut: seine Mitmenschen auf liebenswerte Art anschauen....Ausbilder Schmidt, mehr LIVE-Comedy geht nicht ! Ausgezeichnet wurde er mit der "Spitzen Feder der Karnevalisten" der KG Mülheim a. R., dem FFN Radio Award sowie dem Kulturpreis der Stadt Idar-Oberstein.

Holger Müller, so der Name im richtigen Leben, ist nun schon seit 20 Jahren auf Bühnentour. Seit 2009 hat er auch ein eigenes Theater in Ostfriesland, das „sehr kleines Haus“ in Pilsum.

Hier präsentiert er regelmäßig eigene Produktionen wie die „Lachbustour Ostfriesland“, das „kleine Weihnachtsvarieté Pilsum“ und den „Comedy Sommer“ mit vielen anderen Kollegen/Innen.

Ebenso gibt Holger Müller Seminare für Comedians und Speaker aus dem Profibereich und entwickelt Live-Formate für Bühnen, Tourismus und digitale Events.

[www.ausbilder-schmidt-live.de](http://www.ausbilder-schmidt-live.de)

»Ausgefeilte Gitarren-Technik, ausdrucksstarker Gesang, perfektes Songwriting, eine herrlich groovende Band, ausladende Improvisationen und eine unglaubliche Dynamik - nicht nur live ein Erlebnis auf internationalem Niveau«

- Saarbrücker Zeitung

Mutig sein. Träume leben. Freiheit. Reisen. Einfach drauflosfahren. Ein Risiko eingehen. An sich glauben. Als **Kai Sonnhalter** mit Mitte dreißig seinen Job kündigte, seinen Kopf in die Wolken steckte und mit Rucksack und Gitarre auf Reisen ging, entstand dabei seine Debut-EP „The Journey Is The Reward“.

Fünf Jahre später und ausgestattet mit dem Songwriter-Award „Prix des Aralunaires“, Support-Shows für PUR, Jupiter Jones und Nico Santos und einem Album mit dem Retro-Pop-Projekt STEREOKAI („Reden ist Silber, tanzen ist Gold“) singt Sonnhalter vom Heimkommen.

Und tatsächlich ist sein zweites Solo-Studiowerk „Home“ in vielerlei Hinsicht ein Homecoming für den Songschreiber: Sound und Songwriting sind eine Hommage an die 80er – das Jahrzehnt, das den Sänger und Gitarristen musikalisch geprägt hat und von dem er sich in der Vergangenheit doch immer zu lösen versuchte. Und auch textlich merkt man ihm an, dass er angekommen ist – bei sich, bei seiner Musik, zu Hause.

So sehr „Home“ beim ersten Hören aus vermeintlich gefälligen Popsongs mit griffigen Hooks und eingängigen Melodien besteht, so sehr zeigt sich beim erneuten Hören die kompositorische und textliche Tiefe der Stücke. „Home“ ist ein Album irgendwo zwischen Singer/Songwriter und Gitarren-Pop, auf dem Sonnhalter textlich wie musikalisch eine Brücke schlägt zwischen der Leichtigkeit des Seins und der bittersüßen Ironie des Lebens.



## Völklinger Kulturprogramm





### Ausbilder Schmidt: Guten Morgen ihr Luschen, Luschienen und Lurche

Kulturhalle Wehrden  
**25.11.2023 - 20.00 Uhr**  
Einlass: 19.00 Uhr

**Tickets:**  


Infos unter [www.voelklingen.de](http://www.voelklingen.de) 

## "LUKE" ist das soloprojekt des deutschen Singer/Songwriters und Gitarristen Lukas Schüssler.

Trotz seiner 27 Jahre steht der Sänger, Gitarrist und Songwriter Lukas Schüssler aka LUKE bereits seit 15 Jahren in verschiedenen Formationen auf der Bühne und tourte bereits im Vorprogramm von Patti Smith, Keb' Mo' oder Taj Mahal und ist Preisträger des Deutschen Rock und Pop Preises 2019. Inspiriert durch Blues Legenden wie Eric Clapton, aber auch Songwriter wie Sting oder Bruce Springsteen, vereint LUKE in seinen Songs Tradition und Moderne, eingängige Melodien mit dem organischen Sound, der rohen Energie und der Authentizität des Blues.

Mit „...extrem ausdrucksstarker Intensität...“ (Joachim Joe Brookes, RockTimes, 14.09.21) trägt der Saarbrücker mit seiner rauen und markanten Stimme seine Songs vor, in denen sich die musikalische Vielseitigkeit des Songwriters widerspiegelt.



## Völklinger Kulturprogramm





### LUKE & SONNHALTER LIVE! Handgemachte Gitarrenmusik, Gute Songs & authentische Spielfreude

Kulturhalle Wehrden  
**18. November 2023 - 20.00 Uhr**  
Einlass: 19.00 Uhr

**Infos zu Tickets**  
unter [www.voelklingen.de](http://www.voelklingen.de) 

## Weihnachts- und Adventsmärkte 2023 in Völklingen:

- **18. und 19. November, Heidstock**, Weihnachts- und Hobbyausstellung 2023 mit Glühweinfest, Mehrzweckhalle Heidstock/Schulhof Grundschule Heidstock; Veranstalter AG Heidstock e.V.



mit Beteiligung des Fördervereins der Grundschule Heidstock

- **24. und 25. November, Geislautern**, Weihnachtsmarkt am Malerbetrieb, Am Dietrichsberg 2; Veranstalter Malerbetrieb Pratt,
- **1. und 2. Dezember, Wehrden**, Adventsmarkt, Gelände des Kultur- und Sportvereins Hoheberg, Nähe Wasserturm; Veranstalter Gemeindebezirk St. Hedwig der Pfarrei Heilig Kreuz im Warndt,
- **2. Dezember, Luisenthal**, 25. Luisenthaler Weihnachtsmarkt, ehem. Schulhof, Jahnstraße; Veranstalter FFW LB Luisenthal,
- **8. bis 10. Dezember, Nördliche Innenstadt**, Weihnachtsmarkt an der Versöhnungskirche, Poststraße 50; Veranstalter Stadtteilforum Nördliche Innenstadt, Jugendmigrationsdienst im Quartier, Stadtteilmanagement der Stadt Völklingen
- **9. und 10. Dezember, Röchlinghöhe**, Weihnachtsmarkt des Hobby- und Freizeitclubs, Gashaus, Bouser Weg; Veranstalter Hobby- und Freizeitclub e.V.
- **15. und 16. Dezember, Weihnachtsmarkt am Backhaus in Lauterbach**, Fröbelstraße; Veranstalter TV Lauterbach, AH-Lauterbach, FSV Lauterbach, FFW Lauterbach, Backhausverein Lauterbach, CDU und SPD Lauterbach
- **15. und 16. Dezember, Ludweiler**, Ludweiler Weihnachtsmarkt rund um den Kirchturm; Veranstalter Die Beele's und die Ev. Kirchengemeinde Völklingen Warndt.

Weitere Termine standen bei Redaktionsschluss (8.11.23) noch nicht fest.

Hinzukommende Weihnachtsmärkte und weihnachtliche Veranstaltungen im Advent können auch gerne im Veranstaltungskalender der Stadt Völklingen eingetragen werden:

<https://www.voelklingen.de/kultur-freizeit/veranstaltungskalender/termin-melden>

## Weihnachtsmarkt in der Nördlichen Innenstadt

**Von Freitag, den 08.12.2023 bis Sonntag, den 10.12.2023 findet an der Versöhnungskirche (Bereich Poststraße) und auf dem Martin-Luther-Platz der Weihnachtsmarkt im Quartier „Nördliche Innenstadt“ statt.**

In 9 Holzhütten, mehreren Pavillons und einigen Getränken- und Essensständen werden weihnachtliche Waren wie Honigprodukte, Süßigkeiten, handgemachte Seifen und Naturkosmetik, Deko-Artikel, Lederwaren, Genähtes und Gestricktes, Geschenkartikel, selbstgemachter Schmuck, handgegossene und handverzierte Kerzen, Arbeiten aus Holz usw. angeboten. Selbstverständlich wird auch für das leibliche Wohl bestens gesorgt sein. Rote und weiße Würstchen, Currywurst, Pommes, Brühwurstspezialitäten, Pizza, Flammkuchen, arabische Speisen, mexikanisch-amerikanische Küche, aber auch Waffeln, Crêpes und Gebäck werden angeboten. Winzerglühwein, Kinderpunsch, Kaffee, Kakao, Bier, alkoholfreie Getränke und arabischer Tee gehören ebenfalls dazu.

Am Freitag den 08.12 beginnt der Weihnachtsmarkt um 17 Uhr. Selbstverständlich gehört zum Weihnachtsmarkt auch ein Nikolaus, der uns am Freitag, den 08.12. und am Samstag den 09.12 besuchen und die anwesenden Kinder beschenken wird. Zu den musikalischen Darbietungen des Weihnachtsmarktes gehören die Kinder der Grundschule Bergstraße, die Band „Pipes n´ String“ und andere Künstler. Das Kinderhaus wird ein gemeinsames Basteln für die Kinder in den Räumlichkeiten der Versöhnungskirche anbieten. Am Sonntag den 10.12 sorgt "Andra der Barde" für gute Stimmung. Außerdem gehört auch ein Gaukler zum vielfältigen Rahmenprogramm. Zum Abschluss des Weihnachtsmarktes findet am Sonntag eine Lichtershow statt. Die Veranstalter, Standbetreiber und Künstler freuen sich auf Ihren Besuch.

**Freitag, 8. Dezember 17-21 Uhr**

**Samstag, 9. Dezember 14-21 Uhr**

**Sonntag, 10. Dezember 11-17 Uhr**

**NEXT HEROES**  
**WEIHNERSMARKT**  
SPIELZEUG VIDEOSPIELE SAMMELKARTEN COMICS MANGAS  
BÜCHER FILME ANIMES MERCH KUNSTHANDWERK UVM

MARKT  
SPIELE  
LESUNGEN  
UMTRUNK  
UND MEHR FÜR KLEIN & GROS

EINTRITT FREI

03.12.2023 11-18 UHR  
HERMANN NEUBERGER HALLE  
66333 VÖLKLINGEN  
WWW.NEXT-HEROES.DE

Anzeige

SAVE THE DATE  
**ADVENTSMARKT**  
25.11.2023 10-18 UHR

Entdecke eine Vielzahl an  
Accessoires, Kissen, Decken,  
Adventskränzen und  
Dekorationen für dein Zuhause  
auf unserem Adventsmarkt

LIVING BOX  
Saarstraße 20 - 66787 Wadgassen

**Vereinsmitteilungen können Sie senden an:  
vk@mtypemedia.de**

## VERANSTALTUNGEN DER



Volkshochschule  
Völklingen

Kursbeschreibungen und weitere Angebote finden Sie in den Programmheften oder online unter: <https://vhs.voelklingen.de/>



## VHS-Kurse – noch freie Plätze verfügbar:

Kursnr.	Kurstitel	Beginn	Zeit
<b>Hauptprogramm</b>			
801130	Kreativität, Freude und Lebenskunst	17.11.	18 Uhr
331011	Wieder reizvoll - Auf Goethes Spuren zum Brennen - den Berg in Dudweiler	19.11.	10 Uhr
890054	Motorsägenlehrgang für Selbstwerber: Grundlehrgang	24.11.	8 Uhr
881010	Weinseminar: Südtirol	24.11.	19.30 Uhr
520020	Textverarbeitung mit Word 2019: Fit für den Büroalltag - Serienbriefe	28.11.	18 Uhr
881011	Weinseminar: Südfrankreich	28.11.	19.30 Uhr
801151	Waldbaden trifft Gedächtnistraining - Entspannung pur in der Natur	01.12.	16 Uhr
<b>Junge VHS</b>			
351007	Selbstverteidigungskurs für Jugendliche	17.11.	16.30 Uhr
350005	Engel und Sterne - alles für die Weihnachtszeit aus Keramik selbstgemacht	25.11.	14 Uhr
 Kursbeschreibungen, weitere Angebote und Anmeldung: <a href="https://vhs.voelklingen.de/">https://vhs.voelklingen.de/</a> Für die Teilnahme an den VHS-Veranstaltungen ist eine vorherige Anmeldung erforderlich			

## Weitere Veranstaltungen der VHS Völklingen im November:

**Vortrag: Wilhelm Busch - Zeichner, Dichter, Schriftsteller, Maler?**



„Max und Moritz“ kennen viele seit Kindertagen. Aber Wilhelm Busch hatte noch andere Talente, die den meisten unbekannt sind. Der Referent Werner Michaltzik hat sich intensiv in den aktuellen

Stand der Forschung über Wilhelm Busch und seine Zeit eingearbeitet. Über Kindheit, Leben, Werke in Bild und Schrift, Vorlieben und Abneigungen, sein Nachwirken und viele weitere unbekannt Details informiert dieser reich bebilderte Power-Point-Vortrag.

Kursnummer: 301012

Termin: Mittwoch, 15. November 2023, 18 Uhr

Ort: Altes Rathaus

Entgelt: 8 Euro, um vorherige Anmeldung wird gebeten

Foto: Werner Michaltzik

\*\*

### Workshop: Begleitetes Malen – „Frauen-Power“

Begleitetes Malen ermöglicht es, die Themen der Seele sichtbar werden zu lassen und zu neuen Handlungsmöglichkeiten zu finden. Die zertifizierte Malbegleiterin Stephanie Petersen bietet Ihnen in einer geschützten Atmosphäre die Möglichkeit, Ihrer Lust am Malen zu folgen. Frei von Bewertung und Interpretation dürfen Ihre Gefühle auf dem Papier sichtbar werden. Lassen Sie den Stress des Alltags hinter sich und nutzen Sie die Energie einer reinen Frauengruppe, um in die Welt der Farben und Formen einzutauchen. Vorkenntnisse und Maltalent sind nicht notwendig, alleine die Freude am Experimentieren zählt.

Unterrichtsmaterial (5 Euro) bitte vor Ort an die Dozentin zahlen.

Kursnummer: 801110

Termin: Samstag, 25. November 2023, 15 Uhr

Ort: Atelier „Farben deiner Lebendigkeit“ in SB-Klarenthal

Entgelt: 20 Euro, vorherige Anmeldung erforderlich

\*\*

### Ausstellung des Fotoclubs Völklingen im Alten Rathaus Noch bis 15. Dezember

Seit dem 10. November stellt der Fotoclub Völklingen 1927 e. V. zahlreiche Fotografien zum Thema „Wasser und Spiegelungen“ im Alten Rathaus Völklingen aus. Insgesamt 17 Mitglieder des Fotoclubs zeigen ihre Werke, die sich auf unterschiedliche Art und Weise mit der Thematik auseinandersetzen. Bis zum 15. Dezember 2023 kann die Ausstellung während der Öffnungszeiten des Alten Rathauses kostenlos besucht werden.



Foto: Jürgen Bennoit: Gozo Azur Window

Um vorherige Anmeldung zu allen  
Veranstaltungen wird gebeten!



**KONTAKT:**

**VHS Völklingen**, Altes Rathaus, Bismarckstraße 1,  
66333 Völklingen, Tel.: 06898/13-2597,  
E-Mail: [vhs@voelklingen.de](mailto:vhs@voelklingen.de)  
[vhs.voelklingen.de](https://vhs.voelklingen.de)



## FEUERWEHR 112

## Förderverein der Freiwilligen Feuerwehr Völklingen Löschbezirk Stadtmitte ermöglicht Ausbildung im Brandcontainer

Am 30.09 und 01.10 hatte die Feuerwehr Völklingen die Gelegenheit, eine Ausbildung in einem Brandcontainer durchzuführen. Die Ausbildung vermittelt unter realen Bedingungen einen Eindruck von den extremen Hitzebedingungen in einem brennenden Raum. Der Umgang damit sowie das Zurechtfinden in entsprechenden Rauchsituationen kann in einem solchen Übungsszenario einsatznah geübt werden.

Auch der Löschbezirk Stadtmitte nahm mit 15 Atemschutzgeräteträgern an dieser Ausbildung teil, um unter realen Bedingungen für den Ernstfall zu üben.

Die Ausbildungskosten sind jedoch von den Löschbezirken und den Kameradinnen und Kameraden selbst zu tragen. Daher hat der Vorstand des Fördervereins bereits im Vorfeld selbstverständlich beschlossen, die ehrenamtliche Ausbildung finanziell zu unterstützen. „Uns ist es wichtig, dass im Rahmen unserer Möglichkeiten notwendige Ausbildungsmaßnahmen nicht am Finanziellen scheitern“ sagt Benjamin Huppert, 1. Vorsitzender des Fördervereins.

„Die Ausbildung trug im besonderen Maße zur Sicherstellung unserer Einsatzbereitschaft bei, weshalb ich mich besonders freue, dass uns der Förderverein finanziell zur Seite gestanden hat“ sagte Christoph Ewen, Löschbezirksführer des Löschbezirkes.

### Zum Hintergrund des Fördervereins:

Um den Löschbezirk Stadtmitte zu unterstützen wurde am 08.04.1995 der "Förderverein der Freiwilligen Feuerwehr der Mittelstadt Völklingen-Löschbezirk Stadtmitte- e.V." gegründet.

Die Ziele des Vereins sind unter anderem die Förderung von Aus- und Weiterbildungen des Löschbezirkes sowie die finanzielle Unterstützung bei der Beschaffung von Einsatzmaterial und –ausrüstung. „Der Förderverein finanziert sich dazu über Mitgliedsbeiträge, bzw. Sponsoren. Als Mitglied oder Förderer ist jeder herzlich willkommen, um unsere aktiven Feuerwehrmänner und Feuerwehrfrauen zu unterstützen“ fügt Benjamin Huppert hinzu.

Wenn Sie Fragen oder Anregungen zum Förderverein haben, wenden Sie sich gern an Benjamin Huppert.

**(E-Mail: [benjamin.huppert@feuerwehr-vk.de](mailto:benjamin.huppert@feuerwehr-vk.de))**

Für Fragen rund um den Löschbezirk steht Ihnen Christoph Ewen zur Verfügung.

**(E-Mail: [christoph.ewen@feuerwehr-vk.de](mailto:christoph.ewen@feuerwehr-vk.de))**

Wer sich für eine aktive ehrenamtliche Tätigkeit in unserem Löschbezirk oder auch für die Jugendwehr interessiert, kann uns gern mittwochs zu unseren Übungszeiten ab etwa 18.00 Uhr am Gerätehaus an der Fontanestraße besuchen kommen. Den Übungsplan vom Löschbezirk Stadtmitte finden Sie im Infobereich unter Downloads auf [www.feuerwehr-voelklingen.de](http://www.feuerwehr-voelklingen.de) ([https://www.feuerwehr-voelklingen.de/site/assets/files/6458/u\\_bungsplan\\_stadtmitte\\_23.pdf](https://www.feuerwehr-voelklingen.de/site/assets/files/6458/u_bungsplan_stadtmitte_23.pdf))



## DER ORTSVORSTEHER INFORMIERT

## Förderprogramm für kulturtreibende Vereine aus Völklingen



Da der Haushalt der Stadt Völklingen genehmigt wurde, informiert Ortsvorsteher Stephan Tautz, dass kulturtreibende Vereine aus Völklingen ab sofort, Anträge für einen finanziellen Zuschuss stellen können. Die Anträge sollten bei der VHS Völklingen Bismarckstraße 1, 66333 Völklingen eingereicht werden.

Anträge werden bis zum 30.11.23 entgegengenommen. Danach wird der Völklinger Ortsrat über die Verteilung der Gelder entscheiden.

Das Antragsformular finden Sie unter

**[www.voelklingen.de/kultur-freizeit/foerderprogramme](http://www.voelklingen.de/kultur-freizeit/foerderprogramme)**

## VEREINSINFOS

## GEISLAUTERN

## Wahl zum Löschbezirksführer in Geislautern

Am 22. Oktober 2023 fanden im Löschbezirk Geislautern der Feuerwehr Völklingen turnusmäßige Wahlen zum Löschbezirksführer statt.

Harald Wilhelm, der seit 18 Jahren die Geschicke des Löschbezirks Geislautern leitet, konnte bei den Wahlen am vergangenen Sonntag eine beeindruckende Bilanz vorweisen. Bereits zuvor war er elf Jahre lang als Stellvertreter tätig und hat somit umfangreiche Erfahrung und Fachwissen gesammelt.

Seine Wahl zum Löschbezirksführer für weitere sechs Jahre erfolgte einstimmig mit 100 Prozent der Stimmen. Dieses überwältigende Vertrauen der Mitglieder des Löschbezirks Geislautern spiegelt die Wertschätzung und Anerkennung wider, die Harald Wilhelm für seine engagierte Arbeit und seine hervorragende Führung in der Vergangenheit erfahren hat.

Harald Wilhelms erneute Wahl zum Löschbezirksführer bedeutet Kontinuität und Stabilität für die Feuerwehr Völklingen. Sein Engagement und seine Führungskompetenz haben in der Vergangenheit dazu beigetragen, den Löschbezirk Geislautern zu einem wichtigen und zuverlässigen Bestandteil der örtlichen Feuerwehr zu machen.

Mit seinem umfangreichen Wissen und seiner Leidenschaft für die Feuerwehr wird Harald Wilhelm zweifellos weiterhin dazu beitragen, die Sicherheit der Bürger in Geislautern und Umgebung zu gewährleisten.



Von links nach rechts: Anne Schleppl (Fachbereichsleitung „Bürgerdienste“), Feuerwehrsachbearbeiterin Dagmar Menzel, Oberbürgermeisterin Christiane Blatt (Chefin der Wehr), der wiedergewählte Löschbezirksführer Harald Wilhelm, Tobias Seel (Stv. LB-Führer Geislautern) und Wehrführer Heiko Schlang



## LAUTERBACH

# YOGA UND PILATES

## im Turnverein Lauterbach

Ab 13. November 2023 immer montags im  
Gymnastikraum der Lauterbachhalle

18<sup>00</sup> – 19<sup>00</sup> Uhr Pilates  
19<sup>00</sup> – 20<sup>00</sup> Uhr Vinyasa Yoga

Weitere Informationen bei Hans-Peter Maas unter **Tel. 06802/534** oder per  
E-Mail unter **hanspeter.maas@gmx.de** und natürlich im Internet auf  
**www.turnverein-lauterbach.de**

## DER ORTSVORSTEHER INFORMIERT

### Gedenkfeier zum Volkstrauertag in Lauterbach

Die diesjährige Gedenkfeier zum Volkstrauertag findet am 19.11. um 11:00 Uhr auf dem Friedhof statt. Der Gedenkrede des Ortsvorstehers folgt eine Kranzniederlegung und eine Schweigeminute. Umrahmt wird die Feier vom Saxophonquartett des Musikvereins. Im Anschluss lädt Ortsvorsteher Erik Roskothen zum Ehrenwein ins Backhaus ein. Die Bevölkerung ist herzlich willkommen.



Mahnmal auf dem Friedhof Lauterbach nach Entwurf von Günter Kerner (Foto: Erik Roskothen)

## Anzeige



**Kostenlose Haustürabholung\*  
Bei allen Fluss- und See-  
Kreuzfahrten 2024  
von Anton Götten Reisen!**  
\*nur im RB Lorenz gebuchte Reisen

Im EKC Einkaufscenter Bous  
Saarbrücker Straße · 66359 Bous

**06834 92 25 25**



### Kleidersammlung in Lauterbach

Der gemeinnützige Kinder- und Jugendverein Lauterbach führt **am Samstag, 18.11., ab 9.00 Uhr eine Kleidersammlung in Lauterbach durch.** Bitte die Kleidung erst kurz vor Sammlungsbeginn rausstellen. Telefonnummer während der Sammlung: 0163/2580376. **Die nachfolgenden Sammlungen in Lauterbach finden am 16.03.24 und 18.05.24 statt.**

Hermann, 1. Vorsitzender

## LUDWEILER

### Fanfarenzug Völklingen-Ludweiler 1972 e.V. "Brass Band"

**Mitgliederversammlung des Fanfarenzug Völklingen-Ludweiler 1972 e.V. am Sonntag, 26. November, ab 15.00 Uhr**

Alle Vereinsmitglieder des Fanfarenzug Völklingen-Ludweiler 1972 e.V. sind herzlich zur diesjährigen Mitgliederversammlung am Sonntag, den 26. November 2023, ab 15:00 Uhr im Vereinshaus, Zum Warndtstadion 6 in Ludweiler eingeladen.

**Fanfarenzug Völklingen-Ludweiler 1972 e.V. "Brass Band"  
Postfach 1235, 66322 Ludweiler**

Der Vereinsvorstand würde sich über zahlreiches Erscheinen seiner Mitglieder freuen.

**Gemäß unserer Satzung sind folgende Tagesordnungspunkte vorgesehen:**

1. Verlesen des Protokolls der Mitgliederversammlung vom 19.11.2022
2. Bericht des 1. Vorsitzenden
3. Bericht der Jugendwarte
4. Kassenbericht
5. Bericht der Kassenprüfer
6. Erledigung von Anträgen
7. Satzungsänderungen
8. Verschiedenes

Anträge an den Vorstand und die Versammlung müssen schriftlich, mindestens bis zum 19.11.2023 per Vereinsadresse eingegangen sein.

Mit musikalischen Grüßen, der Vorstand.

## Weihnachtsfeier VdK OV Völklingen

Am 02.12.2023 findet unsere Weihnachtsfeier unter dem Motto **"Einstimmung auf den Advent"** statt. Eingeladen sind alle Mitglieder des Ortsverband Völklingen.

**Veranstaltungsort: Haus der Begegnung, Karlsbrunnerstrasse 26, Völklingen-Ludweiler, Beginn: ab 16:00 Uhr**

Da für Speisen und Getränke gesorgt wird, ist eine **telefonische Anmeldung bis zum 18.11.2023** erforderlich!

Hr. Uwe Theobald: 06898 5004666

Fam. Schillinger-Ziegler: 06898 78569

Bitte auch auf den Anrufbeantworter sprechen!

## STADTMITTE

### Gründung einer Wandergruppe

Wir, der Vorstand des VdK Ortsverband Völklingen, möchten eine Wandergruppe „für Jederman“ gründen. Unsere Treffen finden einmal im Monat an unterschiedlichen Orten statt, unsere Wanderstrecken sind unterschiedlich lang.

Sie müssen kein Mitglied im VdK sein um mit uns zu Wandern. Wir wollen keine Gipfel erklimmen und auch keine Rekorde aufstellen, gut zu Fuß müssen Sie aber sein und angemessenes Schuhwerk tragen.

Bringen Sie mit, wen oder was Sie möchten: die (Groß) Eltern, (Enkel) Kinder, Partner, Freunde, Nachbarn, den Hund, Wander/ Nordicwalkingstöcke ... **Unser erstes Treffen, zum Kennenlernen, ist am 19.11.2023, um 14:00 Uhr, Parkplatz Warndtweiher.**

## KIRCHLICHE NACHRICHTEN

### Evangelische Kirchengemeinde Völklingen-Warndt

Völklinger Straße 90, 66333 Völklingen-Ludweiler

Tel.: 06898/8500733 oder 06898/4541, Fax: 06898/43762

Mail: voelklingen-warndt@ekir.de,

Homepage: [www.evangelisch-im-warndt.de](http://www.evangelisch-im-warndt.de)

#### Öffnungszeiten unseres Gemeindebüros

Dienstag und Freitag: 09.00 bis 12.00 Uhr

Mittwoch: 14.00 bis 17.00 Uhr

#### Öffnungszeiten Kleiderladen Ludweiler

Mittwoch: 14.30 bis 18.00 Uhr, Samstag: 09.00 bis 12.00 Uhr

#### Öffnungszeiten Kleiderladen "De Lade" im Pfarrhaus der Auferstehungskirche Wehrden

Mittwoch: 14.30 bis 18.00 Uhr, Samstag: 09.00 bis 12.00 Uhr

#### Unsere Gruppen und Kreise freuen sich immer über Zuwachs.

Sollten Sie Interesse an unseren Gruppen und Kreisen haben, können sie sich gerne im Gemeindebüro (06898/4541) oder auf unserer Homepage ([www.evangelisch-im-warndt.de](http://www.evangelisch-im-warndt.de)) informieren.

Die Gottesdienstzeiten werden im Gemeindebrief, in den Aushängen der Kirchengemeinde, auf der Homepage der Kirchengemeinde ([www.evangelisch-im-warndt.de](http://www.evangelisch-im-warndt.de)) und in der Presse veröffentlicht.

#### Samstag, 18.11.2023

16.30 Uhr Probe Ök. Posaunenchor "Claironnez!", J.-C.-Haus

#### Sonntag, 19.11.2023

10.00 Uhr Gottesdienst zum Volkstrauertag, Ev. Kirche Karlsbrunn

11.00 Uhr Familienkirche mit anschl. Mittagessen, Johannes-Calvin-Haus

15.00 Uhr Ök. Gottesdienst zum Volkstrauertag, Johannes-Calvin-Haus

#### Samstag, 25.11.2023

16.30 Uhr Probe Ök. Posaunenchor "Claironnez!", J.-C.-Haus

11.00 Uhr Adventszauber, Ev. Gemeindehaus Karlsbrunn

#### Sonntag, 26.11.2023

09.00 Uhr Gottesdienst zum Totensonntag, Ev. Kirche Karlsbrunn

09.15 Uhr Gottesdienst zum Totensonntag, Johannes-Calvin-Haus

10.15 Uhr Kindergottesdienst Karlsbrunn, Ev. Gmd.haus Karlsbrunn

10.30 Uhr Gottesdienst zum Totensonntag, Kreuzeskirche

10.30 Uhr Gottesdienst zum Totensonntag, Auferstehungskirche

Abkürzungen: J.-C.-Haus = Johannes-Calvin-Haus; AE = Auferstehung; Gmd.räume = Gemeinderäume; Gmd.zentr. = Gemeindezentrum; Gmd.haus = Gemeindehaus, Fū/Fe = Fürstenhausen/Fenne; KB = Karlsbrunn; AM = Abendmahl

DIE EV. KIRCHENGEMEINDE VÖLKLINGEN-WARNDT  
LÄDT HERZLICH EIN ZUR

# FAMILIENKIRCHE

FÜR KINDER MIT IHREN FAMILIEN

9.07.+8.10.+19.11.

11 UHR

HUGENOTTENKIRCHE LUDWEILER

**Uhrzeit?** Los geht's um 11 Uhr!  
Gegen 12.30 Uhr gibt's Mittagessen!

**Was wird gemacht?** Wir entdecken in kreativen Aktionen eine biblische Geschichte und erfahren, was sie für unser Leben bedeuten kann!

**Mittagessen?** Ja, für alle gibt es gegen 12.30 Uhr Mittagessen. Natürlich kostenlos, so wie die ganze Familienkirche!

Informationen: Jugendmitarbeiterin Diakonin

 Annette Vollmer 0176-23174290  
[evangelisch.in.ludweiler](http://evangelisch.in.ludweiler)

### Evangelische Versöhnungskirchengemeinde Völklingen

Poststr. 48, 66333 Völklingen, Tel.: 06898/22137, Fax: 06898/297106

Mail: [versoehnungskgm.voelklingen@ekir.de](mailto:versoehnungskgm.voelklingen@ekir.de)

Homepage: [www.versoehnungskirche-voelklingen.de](http://www.versoehnungskirche-voelklingen.de)

#### Öffnungszeiten unseres Gemeindebüros

Montag: 09.00 bis 12.00 Uhr, Dienstag: 09.00 bis 13.00 Uhr, Donnerstag: 13.30 bis 15.30 Uhr oder nach telefonischer Vereinbarung

#### Unsere Gruppen und Kreise freuen sich immer über Zuwachs.

Sollten Sie Interesse an unseren Gruppen und Kreisen haben, können sie sich gerne im Gemeindebüro (06898/22137) informieren.

Die Gottesdienstzeiten werden im Gemeindebrief, in den Aushängen der Kirchengemeinde, auf der Homepage der Kirchengemeinde ([www.versoehnungskirche-voelklingen.de](http://www.versoehnungskirche-voelklingen.de)) und in der Presse veröffentlicht.

#### Samstag, 18.11.2023

18.00 Uhr Gottesdienst für Klein und Groß, Versöhnungskirche Völklingen

#### Sonntag, 19.11.2023

11.15 Uhr Kindergottesdienst, Erlöserkirche Heidstock

von 15.00 - 17.00 Uhr ist die Kirche für Besucher geöffnet

16.15 Uhr Vorkatechumenenunterricht, Erlöserkirche Heidstock

#### Sonntag, 26.11.2023 - Ewigkeitssonntag

10.00 Uhr Gottesdienst mit AM und Chor, Versöhnungskirche Völklingen

Abkürzungen: Hd. = Heidstock, Vk. = Völklingen, Nebenr. = Nebenräume, AM = Abendmahl

## Anzeige



# HEMKI

Fliesen- & Natursteinarbeiten  
Tel. 0172-80 55 986

- ▶ Bad-Neugestaltung
- ▶ Bad-Renovierung
- ▶ Verbundstein- & Terrassenbau

Schnell - sauber - günstig

Wir sprechen deutsch, syrisch, kurdisch und arabisch.

## Pfarrei Heilig Kreuz im Warndt

Dorf im Warndt (DiW), Emmersweiler (EW), Fürstenhausen (FH), Geislautern (GL), Großrosseln (GR), Karlsbrunn (KB), Lauterbach (LB), Ludweiler (LW), Naßweiler (NW), St. Nikolaus (StN), Völklingen (VK) Wehrden St. Hedwig (WStH), und Wehrden St. Josef (WStJ),

### Sa 18.11. 33. Sonntag im Jahreskreis - Kollekte für das Bonifatiuswerk (Diasporasonntag)

GR 17:00 Hl. Messe

Pfr. Axel Maria Kraus; Karl-Heinz Holzmer; Karl-Heinz Biewer; Emma Grout; Ehel. Johann u. Maria Fuchs; Ehel. Alexander u. Sina Hanschin; LV d. Fam. Holzmer-Becker-Krüger; LV d. Fam. Biewer-Seewald; LV d. Fam. Wolf-Schreiber-Ickes-Hoffmann-Schefner; Ehel. Balduin u. Maria Blaes (Stiftsm.)

++ der Jahre 2018-2022 für Monat November: Dr. Stephan Nenno 18, Hans Berrar 18, Marcel Birtel 19, Helmuth Mohr 19, Marion Bettscheider 19, Georg Becker 19, Siegfried Berwanger 19, Rosemarie Scheer 19, Jozef Konieczny 19, Maria Cäcilia Schwäger 20, Erika Haubenthal 20, Carmelo DiMuro 20, Adelheid Hayo 21, Maria Höper 21, Hedwig Rupp 22, Ulrike Haser 22, Martin Schneider 22

LW 17:00 Andacht zum Jahrgangstreffen von Diakon i.R Günter Reber in der Wendalinuskapelle

GL 18:30 Wortgottesfeier mit Kommunionausteilung

### So 19.11. 33. Sonntag im Jahreskreis - Kollekte für das Bonifatiuswerk (Diasporasonntag) - Volkstrauertag

WStJ 09:00 Hl. Messe

++ der Jahre 2018-2022 für Monat November: Antonio Sedita 18, Adelgunde Krauth 18, Maria Schneider 20, Wilhelm Schillo 21, Manfred Flick 21, Elisabeth Maria Volkmann 22, Klaus-Peter Aloysius Schuh 22

GR 10:00 Ökum. Gedenkfeier auf dem Friedhof

EW 11:00 Ökum. Gedenkfeier auf dem Ehrenfriedhof

LB 11:00 Gedenkfeier am Denkmal auf dem Friedhof

WStH 11:00 Gedenkfeier am Denkmal

LW 15:00 Ökum. Gottesdienst und Gedenkfeier mitgest. vom Kirchenchor im Calvin Haus

St.N. 15:00 Gedenkfeier

### Sa 25.11. Christkönigssonntag

WStH 15:30 Hl. Messe - Kollekte für die Kirche

++ der Jahre 2018-2022 für Monat November: Martha Schuh 18, Helmut Barthen 18, Jutta Siefert 18, Lucja Kucharczyk 18, Anita Dahm 19, Jozef Konieczny 19, Tomasz Robert Malysa 20, Christine Dorothea Feid 20, Yvon Rubly 21, Jürgen Schurig 21, Hannelore Nagel 21, Josef Decker 22, Hildegard Krauth 22, Helena Irmgard Schmidt 22

### So 26.11. Christkönigssonntag

DiW 09:00 Wortgottesfeier mit Kommunionausteilung

FH 10:30 Firmgottesdienst mit Weihbischof Gebert in Fürstenhausen

LB 10:45 Hl. Messe - Cäcilien Feier - mitgest. vom Kirchenchor 2. STA Theo Maas; 2. STA Marianne Grill; 1. JG Lydia Maas; 8. JG Ella Olszak eingeschlossen Ehemann Edmund sowie die Verstorbenen der Fam. Mathieu, Olszak, Loebardt u. Liebig; Albert Nimsgern

++ der Jahre 2018-2022 für Monat November: Lucja Anna Kucharczyk 18, Elfriede Zang 19, Lina Schwind 20, Gertrude Barbara Klasen 21, Elisabeth Blechschmidt 22, Lydia Maas 22

WStJ 14:30 Taufe - keine Anmeldung zum Redaktionsschluss

LW 18:00 Wortgottesfeier mit Kommunionausteilung

## Pfarrei Sankt Eligius – Kath. Kirche Völklingen

### Gottesdienstzeiten

#### Samstag, 18. November

18.00 Uhr Völklingen, St. Michael, Vorabendmesse

#### Sonntag, 19. November

10.30 Uhr Völklingen, St. Eligius, Hochamt

10.30 Uhr Fürstenhausen, Heilige Messe der italienischen Gemeinde

17.00 Uhr Luisenthal, Christkönig, Kamin-Abend

#### Samstag, 25. November

18.00 Uhr Röchlinghöhe, St. Konrad, Vorabendmesse

#### Sonntag, 26. November

09.15 Uhr Luisenthal, Christkönig, Heilige Messe zum Patrozinium

10.30 Uhr Völklingen, St. Eligius, Hochamt

10.30 Uhr Fürstenhausen, Schmerzhafte Mutter, Firmung

16.30 Uhr Luisenthal, Christkönig, Stille Anbetung

17.00 Uhr Luisenthal, Christkönig, Vesper

## ALLGEMEINE NACHRICHTEN

## Verbraucherzentrale Saarland e. V.

### Fenstererneuerung im Rahmen der energetischen Gebäudesanierung

#### Vortragshinweis zum 21. November 2023

Am Dienstag, dem 21. November 2023, bietet die Verbraucherzentrale Saarland gemeinsam der Volkshochschule Riegelsberg einen Vortrag zum Thema Fenstererneuerung an. Die gebührenfreie Veranstaltung beginnt um 19:00 Uhr. Veranstaltungsort ist das Servicebüro der VHS Riegelsberg, Marienstraße 1-3 in 66292 Riegelsberg.

Ein häufig nachgefragtes Thema in der Energieberatung der Verbraucherzentrale ist die Fenstererneuerung. Damit keine Fehler bei dieser besonders teuren Sanierungsmaßnahme gemacht werden, bietet die Verbraucherzentrale einen speziellen Vortrag über die Auswahl und den sachgerechten Einbau von Fenstern an.

Reinhard Schneeweiß, Architekt und Energieberater der Verbraucherzentrale erläutert, was bei der energetischen Sanierung eines Gebäudes und speziell auch der Fenster beachtet werden soll. Er geht auf Fragen ein wie: Was bedeutet der Uw-Wert im Unterschied zum Ug-Wert? Welches Dämmniveau gilt es zu erfüllen, um eine staatliche Förderung zu erhalten?

**Anmeldung erbeten bei der Verbraucherzentrale, telefonisch unter der 0681 50089-15 oder per E-Mail an**

**vz-saar@vz-saar.de.**

\*\*

### Energiesparen – kleine Maßnahmen, große Wirkung

#### Vortragshinweis zum 23. November 2023

Am Donnerstag, dem 23. November 2023, bietet die Verbraucherzentrale Saarland gemeinsam mit der Volkshochschule im Regionalverband Saarbrücken einen kostenlosen Online-Vortrag zum Thema Energiesparen an. Die Veranstaltung beginnt um 18:00 Uhr und dauert inklusive Diskussion bis 19:30 Uhr.

In Zeiten steigender Energiekosten gibt Cathrin Becker, Energieberaterin der Verbraucherzentrale, einen Überblick über allgemein



nützliche Tipps und Tricks zum Energiesparen in den Bereichen Heizung, Warmwasser und Strom. Die Themen Mobilität, Konsum und Ernährung werden ebenfalls angerissen. Der Schwerpunkt liegt vor allem auf kostenlosen und schnell umzusetzenden Maßnahmen. Die Teilnahme am Online-Vortrag ist bequem von zu Hause aus möglich und kostenlos. Man benötigt lediglich eine stabile Internetverbindung über Computer, Tablet oder Smartphone.

**Anmeldung zum Online-Vortrag unter:**  
[www.verbraucherzentrale-saarland.de/veranstaltungen](http://www.verbraucherzentrale-saarland.de/veranstaltungen)  
 \*\*

**Energieverbrauch im Blick behalten  
 Verbraucherzentrale rät zum Zähler-Check**

Der Herbstbeginn ist eine gute Zeit, Zwischenbilanz über den Energieverbrauch zu ziehen. Wenn es um den Stromverbrauch geht, zählt jeder Monat fast gleich. „Einen größeren Unterschied macht es allerdings, wenn zusätzlich elektrisch geheizt wird“, erläutert Cathrin Becker, Energieberaterin der Verbraucherzentrale Saarland. Beim Heizen konzentriert sich der Verbrauch natürlich auf die Wintermonate. Betrachtet man beispielsweise den Gasverbrauch von Januar bis Dezember, so hat man bei durchschnittlichem Witterungsverlauf bis zur Jahresmitte bereits über die Hälfte des Gesamtverbrauchs erreicht. Genau genommen liegt der durchschnittliche Jahresverbrauch bis Ende Juni sogar bei fast 60 Prozent, weil die Monate zu Anfang des Jahres immer kälter sind als die Monate zum Jahresende. Nach den sogenannten offiziellen Gradtagezahlen schlagen die Monate Januar, Februar und März im langjährigen Mittel mit 45 Prozent des Jahresverbrauchs zu Buche, die Monate Oktober, November und Dezember dagegen nur mit 36 Prozent. „Wer bei der Zwischenablesung feststellt, dass der Verbrauch schon jetzt höher ist als erwartet, kann noch vor Beginn der Heizperiode aktiv werden“, empfiehlt die Beraterin. Beispielsweise kann es erforderlich sein, schlecht schließende Fenster nachjustieren oder Heizkörpernischen zu dämmen. „Die Optimierung einer zentralen Heizungsanlage sollte ebenfalls nicht unterschätzt werden“, sagt die Expertin: „Insbesondere der hydraulische Abgleich oder die Anpassung der Heizkurve sind sehr wirksame Schritte, um Energie zu sparen.“

Welche kleinen oder größeren Sanierungsmaßnahmen im Einzelnen empfehlenswert sind, kann in einer Energieberatung der Verbraucherzentrale besprochen werden, entweder in einer der Beratungsstellen, telefonisch oder gerne auch vor Ort.

**Terminvereinbarung landesweit unter 0681 50089-15 oder unter der kostenfreien bundesweiten Hotline 0800 - 809 802 400. Mehr Informationen unter**  
<http://www.verbraucherzentrale-energieberatung.de>.  
 \*\*

**Energieräubern auf der Spur - ungedämmte Heizleitungen  
 Verluste durch ungedämmte Warmwasser- und Heizungsleitungen im unbeheizten Bereich werden oft unterschätzt**

Auf dem Weg vom Wärmeerzeuger zum Heizkörper und vom Warmwasserbereiter zum Warmwasserhahn kommen schnell einige Meter Rohrleitung zusammen. Auf diesem langen Weg geht Wärme verloren, die dann am Ziel nicht mehr zur Verfügung steht. Je kälter die Umgebung und je schlechter die Rohrleitung gedämmt ist, desto größer sind diese Verluste. Immer wieder entdecken Energieberater der Verbraucherzentrale bei Hausbesuchen ungedämmte Heizungs- und Warmwasserleitungen im unbeheizten Keller. Diese haben einen sehr hohen Wärmeverlust, der oft unterschätzt wird. Eine ungedämmte Heizungsleitung aus Kupferrohr mit einem Innendurchmesser von 20 mm, die im unbeheizten Keller verläuft, gibt im Mittel über die Heizzeit bis zu 50 Watt pro Meter Rohrleitung ab. Die Wärmeabgabe einer nach den Vorgaben des Gebäudeenergiegesetzes (EnEV) gedämmten Rohrleitung beträgt dagegen nur noch rund 10 Watt pro Meter. Bei einer Leitungslänge von 10 m gehen so im Jahr bis zu 2200 kWh Energie mehr verloren, als bei einer ordnungsgemäß gedämmten Leitung. Je nach Energieträger sind dies jährliche Kosten von bis zu 160 €. Investitionskosten in Höhe von etwa 10 € pro Meter für die Dämmung der Rohre haben

sich daher in weniger als einem Jahr amortisiert. Für die Isolierung ungedämmter Warmwasser- und Zirkulationsleitungen ergeben sich in der Regel noch geringere Amortisationszeiten, da diese Leitungen über das gesamte Jahr mit konstant hohen Temperaturen betrieben werden.

Das Argument, die Wärmeabgabe ungedämmter Rohrleitungen im Keller würde zum Wäschetrocknen genutzt, verfängt nicht. Wirtschaftlicher wäre es da, einen Heizkörper zu installieren, der nur für die Zeit des Trocknens betrieben wird.

Das Gebäudeenergiegesetz (GEG) schreibt die Dämmung der Heizungs- und Warmwasserleitungen im unbeheizten Bereich übrigens auch gesetzlich vor.

Individuelle Beratung zur Heiztechnik und zum Energiesparen bietet die Verbraucherzentrale an.

**Kontaktaufnahme unter Tel.: 0681 50089-15 oder unter der kostenfreien bundesweiten Hotline 0800 809 802 400 oder per E-Mail [Energieberatung@vz-saar.de](mailto:energieberatung@vz-saar.de).**

**NÄCHSTE AUSGABE:**

**Ausgabe KW 48 - 49/2023**

**Erscheinungstermin:** Dienstag, 28.11.2023  
**Anzeigenschluss:** Dienstag, 21.11.2023, 15.00 Uhr  
**Redaktionsschluss:** Mittwoch, 22.11.2023, 12.00 Uhr

**Mail an: [vk@mtypemedia.de](mailto:vk@mtypemedia.de)**

<b>Erscheinungstermine und Redaktionschlüsse</b>		
<b>VK Stadtnachrichten 2023 / 1. Ausgabe 2024</b>		
<b>Kalenderwoche (KW)</b>	<b>ERSCHEINUNGSTERMIN</b> in der Regel dienstags (gerade KWs)	<b>REDAKTIONSSCHLUSS</b> in der Regel mittwochs, 12 Uhr (ungerade KWs)
50/51	12.12.23	06.12.23
02/03	09.01.24	03.01.24

Änderungen vorbehalten



**Ihre Weihnachtsgruß-Anzeige  
jetzt schon einfach und bequem einplanen,**

mit Wünschen und Grüßen an Ihre Freunde und Kunden,  
im letzten Heft des Jahres (KW 50/51),  
mit einem Farbsonderpreis von 30 € (statt 60 €).

**Rufen Sie uns einfach an oder senden Sie uns eine E-Mail.**

MTYPE media GmbH  
 Untertürkheimer Str. 21a | 66117 Saarbrücken  
**Tel. 0681 - 5885 - 0 | [www.mtypemedia.de](http://www.mtypemedia.de)**  
**[vk@mtypemedia.de](mailto:vk@mtypemedia.de)**

Bitte beachten Sie den Anzeigenschluss am 5.12.2023.

# Herzseminar am Samstag, 25. November 2023, 10 - 12.45 Uhr

- PR-Anzeige -

**Anfahrt: Am besten gelangen Sie zu unserem Kongresszentrum über die Pasteurstraße (Zufahrt zum Parkhaus)**

Wiederbelebung – ganz einfach erklärt.

## 1 PRÜFEN

Bewusstlosigkeit prüfen und Atemkontrolle



Gibt es eine Reaktion auf lautes Rufen und Schütteln?  
Fehlende/abnormale Atmung (keine Brustkorbbeugung)

## 2 RUFEN (TEL. 112)

Wer ruft an?  
Was ist passiert?  
Wo bin ich?



## 3 DRÜCKEN



Kontinuierliche Herzdruckmassage: 100- bis 120-mal pro Minute, etwa 5-6 cm tief in Richtung Wirbelsäule drücken.

## 4 SCHOCKEN

Mindestens 2 Helfer erforderlich!



Notfallausweis – der Lebensretter im Geldbeutel  
Ein Service der Deutschen Herzstiftung



Bildnachweis: Illustrationen Nina Schneider

Bei Herznotfällen zählt jede Minute. Hat der Notarzt sofort alle Daten zur Herz-erkrankung und der Medikationeneinnahme des Patienten vor sich, lässt sich eine deutlich bessere Notfallbehandlung erreichen und viele Komplikationen bis hin zum Tod können vermieden werden.

Die Deutsche Herzstiftung empfiehlt Herzpatienten, diesen Notfallausweis, der den aktuellen Anforderungen von Kliniken und Praxen entspricht, immer mitzuführen. Idealerweise im Geldbeutel, denn bei Notfällen schauen Notärzte zuerst hier nach einem medizinischen Dokument.

Bestellen Sie jetzt einfach telefonisch und kostenlos den Notfallausweis der Deutschen Herzstiftung: 069 955128-400



Deutsche Herzstiftung e. V.  
Bockenheimer Landstraße 94 – 96  
60323 Frankfurt am Main



Telefon 069 955128-0  
Fax 069 955128-313

info@herzstiftung.de  
www.herzstiftung.de



**Bedrohliche Herzrhythmusstörungen verhindern – Herzkrankheiten vorbeugen, erkennen, behandeln**

Herzseminar für Patienten, Angehörige und Interessierte  
Rahmenprogramm mit Gesundheitscheck ab 09:30 Uhr

**Samstag, 25. November 2023**  
10:00 bis 12:45 Uhr

**HerzZentrum Saar**  
Kongresszentrum, Richardstr. 5-9  
(Zufahrt Parkhaus über Pasteurstr. 11)  
66333 Völklingen

Leitung:  
Dr. med. Fernando Gatto  
Kavous Hakim-Meibodi

Eintritt frei!



### Schütze Dich vor dem Herzstillstand!

In Deutschland sterben jährlich schätzungsweise 65.000 Menschen an plötzlichem Herztod, bei dem es für Betroffene scheinbar aus heiterem Himmel zu einem Herzstillstand kommt.

Unmittelbarer Auslöser des plötzlichen Herzstillstandes ist fast immer eine lebensbedrohliche Herzrhythmusstörung. Entsprechend groß ist die Verunsicherung bei Patienten mit Herzrhythmusstörungen und bei Menschen, die Unregelmäßigkeiten ihres Herzschlags wahrnehmen.

Als gefährdet gelten Personen mit einer bereits bestehenden strukturellen Herzerkrankung, insbesondere der koronaren Herzkrankheit (KHK). Bei der KHK sind die Herzkranzgefäße, auch Koronararterien genannt, die das Herz mit sauer- und nährstoffreichem Blut versorgen, verengt, so dass es zu einer Mangelversorgung des Herzmuskels kommen kann. Bei einem vollständigen Verschluss entsteht ein Herzinfarkt. Mitverursacht wird die KHK durch Risikofaktoren wie Bluthochdruck, Diabetes, Fettstoffwechselstörungen (hohes Cholesterin). Auch die Genetik und ein ungesunder Lebensstil spielen eine Rolle.

Die beste Strategie zur Vermeidung des plötzlichen Herztodes besteht darin, Herzerkrankungen vorzubeugen bzw. diese frühzeitig zu erkennen und konsequent zu behandeln.

Wie das am besten gelingt – darüber wollen wir in dieser Veranstaltung informieren. Sie werden selbstverständlich auch die Gelegenheit haben, sich mit Ihren Fragen an uns zu wenden.

Wir freuen uns auf Ihre Teilnahme.

Mit herzlichen Grüßen

Dr. med. Fernando Gatto  
Chefarzt, Med. Klinik I –  
Kardiologie/Angiologie, HerzZentrum Saar

Kavous Hakim-Meibodi  
Chefarzt, Klinik für Herz- und  
Thoraxchirurgie, HerzZentrum Saar

### Programm:

- 09:30 Uhr Einlass und Gesundheitscheck**
- 10:00 Uhr Begrüßung**  
Dr. med. Fernando Gatto  
Kavous Hakim-Meibodi
- 10:10 Uhr Plötzlicher Herztod, was ist das?**  
Axel Steimann
- 10:30 Uhr Ursachen des plötzlichen Herztodes**  
Dr. rer. nat Michael Kleser
- 10:50 Uhr Behandlungsstrategien des plötzlichen Herztodes – was leistet der Defibrillator (Defi)?**  
Dr. med. Michaela Schultheiß
- 11:10 Uhr Pause / Gesundheitscheck**
- 11:30 Uhr Was tun im Notfall? Rettung durch Wiederbelebung**  
Dr. med. Carlos Metz
- 11:50 Uhr Behandlungsstrategien des plötzlichen Herztodes – was leistet die Ablation (EPU)?**  
Calvo de No
- 12:10 Uhr Welche Ursachen eines plötzlichen Herztodes können chirurgisch behandelt werden?**  
Moath Ababneh
- 12:30 Uhr Verabschiedung und Ende der Veranstaltung**  
Dr. med. Fernando Gatto  
Kavous Hakim-Meibodi

**Beantwortung Ihrer Fragen / Diskussion jeweils nach den Vorträgen**

Veranstalter:  
HerzZentrum Saar  
Richardstr. 5–9, 66333 Völklingen  
Tel.: 06898 12-2472 (oder 12-2476)  
info@herzzentrum-saar.de  
www.herzzentrum-saar.de

**Informieren + Vorbeugen + Forschung fördern = Deutsche Herzstiftung e. V.**

Als unabhängige Patientenorganisation vertreten wir die Interessen der Herzpatienten. Wir klären über Herzkrankheiten auf und fördern die patientennahe Forschung. Mit unseren fundierten und für jeden verständlichen Informationen bauen wir eine Brücke zwischen Herzpatienten, Angehörigen und Ärzten.

Werden Sie Mitglied oder unterstützen Sie unsere Arbeit mit Ihrer Spende: [www.herzstiftung.de](http://www.herzstiftung.de)



*Nichts mehr verpassen!*

Newsletter der Deutschen Herzstiftung  
Abonnieren Sie kostenfrei unter:  
[www.herzstiftung.de/newsletter](http://www.herzstiftung.de/newsletter)



# Traueranzeigen & Danksagungen

## ... in den Völklinger Stadtnachrichten

### Traueranzeige oder Danksagung aufgeben:

Wenn Sie eine Traueranzeige oder Danksagung aufgeben möchten, dann können Sie dies per E-Mail oder telefonisch erledigen. Wir beraten Sie gerne bei der Wahl einer passenden Anzeige.

Weitere Musteranzeigen und Motive finden Sie auf unserer Web-Site [www.mtypemedia.de](http://www.mtypemedia.de)

**MTYPE**  
media

MTYPE media GmbH  
Untertürkheimer Str. 21a  
66117 Saarbrücken  
Tel. 0681-5885-0  
Fax 0681-5885-115  
Mail: vk@mtypemedia.de



*Wer so gewirkt im Leben,  
wer so erfüllte seine Pflicht  
und stets sein Bestes hat gegeben,  
für immer bleibt er euch ein Licht.*



In stiller Trauer  
nehmen wir Abschied von

**Maximilian  
Mustermann**

\* 00.00.1900 † 00.00.2020

Maria Mustermann & Familie  
Max Mustermann  
Marianne Muster & Familie

Größe: 92 x 85 mm | Preis: 169,93 € inkl. MwSt. | **DS 10**

In stiller Trauer  
nehmen wir Abschied von



**Martha Muster**

geb. Mustermann

\* 00.00.1900 † 00.00.2020

Kurt Muster  
Birgit und Sandra  
sowie alle Angehörigen

Die Trauerfeier findet am 00. Monat in Musterdorf  
auf dem Friedhof statt.

Größe: 92 x 65 mm | Preis: 129,95 € inkl. MwSt. | **TRA 06**

*Wenn die Kraft versiegt, die Sonne nicht mehr wärmt,  
dann ist der ewige Frieden eine Erlösung. Rainer Maria Rilke*

*Herzlichen Dank*

sagen wir allen, die unsere liebe Verstorbene

**Martha  
Muster**

auf ihrem letzten Weg begleiteteten  
und ihre Anteilnahme in vielfältiger Form  
zum Ausdruck brachten.

Im Namen aller Angehörigen  
Familie Muster

Größe: 92 x 100 mm | Preis: 199,92 € inkl. MwSt. | **DS 36**

**Lieben Dank,**

für die herzliche Anteilnahme  
unserer Freunde und Bekannten,  
am Tode meines lieben Ehemannes

**Erwin Muster**

Im Namen aller Angehörigen  
Erika Muster

Ort, im Februar 2017

Größe: 92 x 55 mm | Preis: 109,96 € inkl. MwSt. | **DS 07**

Zum 5. Jahrgedächtnis

**Max Mustermann**

\* 00.00.1900 † 00.00.2020

Du bist nicht mehr da, wo Du warst,  
aber Du bist überall, wo wir sind.

*In Liebe Deine Familie*

Ort,  
Monat 2020

Größe: 92 x 40 mm | Preis: 79,97 € inkl. MwSt. | **GED 04**



## NOTRUF & WICHTIGE KONTAKTDATEN – POLIZEI 110 – FEUERWEHR / NOTARZT 112

### ÄRZTLICHER BEREITSCHAFTSDIENST

**(Kinderärzte, Augenärzte, HNO-Ärzte)**

Sie erreichen den ärztlichen Bereitschaftsdienst der Kassenärztlichen Vereinigung kostenlos unter der bundesweit einheitlichen Rufnummer 116117. Zusätzlich sind die Bereitschaftsdienstpraxen geöffnet von Samstag, 8 Uhr, bis Montag, 8 Uhr, an Feiertagen (inkl. Heiligabend/Silvester), an Rosenmontag sowie an Brückentagen

### ZAHNÄRZTE

[www.zahnaerzte-saarland.de](http://www.zahnaerzte-saarland.de)

### TIERÄRZTE

Falls der Haustierarzt nicht erreichbar ist – nur nach telefonischer Anmeldung!

Der Dienst am Samstag beginnt um 8.00 Uhr und endet am Sonntag um 8.00 Uhr. Der Dienst am Sonntag beginnt um 8.00 Uhr und endet am Montag um 8.00 Uhr. An einem Feiertag ist Dienstbeginn am Vortag um 18.00 Uhr und Dienstende am auf den Feiertag folgenden Tag um 8.00 Uhr.

**Samstag, 18.11. / Sonntag, 19.11.:**

Tierärztin Dr. Kersting-Gerecke, Kleintierpraxis, Eckstraße 74  
66386 St. Ingbert, (06894) 590 81 71

**Samstag, 25.11. / Sonntag, 26.11.:** Tierärztin Dr. Hauck

Kleintierpraxis, Pferdefahrpraxis, Ludweiler Str. 314  
66333 Völklingen, (06898) 7222

### APOTHEKENDIENST

**Samstag, 18.11.:** Linden-Apotheke

66333 Völklingen-Ludweiler, Völklinger Str. 11, (06898) 42300

**Sonntag, 19.11.:** Heidstock-Apotheke

66333 Völklingen-Heidstock, Gerhardstr. 185, (06898) 81662

**Samstag, 25.11.:** St. Barbara-Apotheke

66352 Großrosseln, Ludweilerstraße 16a, (06898) 448550

**Sonntag, 26.11.:** Rastpfuhl-Apotheke

66113 Saarbrücken, Rastpfuhl 3, (0681) 71101

### WICHTIGE RUFNUMMERN

**Kinder- und Jugendtelefon,** Tel: 0800/1110333

**Elterntelefon,** Tel: 0800/1110550

**Telefonseelsorge,** Tel: 0800/1110111

**Notfalltelefon für unheilbar erkrankte Menschen,**

Tel: 0681/6000 oder 6001

**Frauennotruf Saarland,** Tel: 0681/36767

**Polizeiinspektion Völklingen,** Tel: 06898/202-0

**Stadtverwaltung Völklingen,** Tel: 06898/13-0

**Stadtwerke Völklingen Holding GmbH**

Hohenzollernstraße 10, 66333 Völklingen

Tel: 06898/150-222

Bei Störungen im Strom-, Gas-, Wasser- und Fernwärmenetz sind wir unter dieser Nummer 24/7 für Sie erreichbar.

**Stadtwerke Völklingen Netz GmbH**

Hohenzollernstraße 10, 66333 Völklingen, Tel: 06898/150333

**Entsorgungszweckverband Völklingen,** Tel: 06898/13-2374

### IMPRESSUM

Völklinger STADTNACHRICHTEN

**Herausgeber:** MTYPE media GmbH, Untertürkheimer Straße 21 a,  
66117 Saarbrücken, Tel: 0681/5885-0, [www.mtypemedia.de](http://www.mtypemedia.de)

**Verantwortlich für den amtlichen, den nichtamtlichen Teil und die Titelseite:** Stadt Völklingen, vertreten durch die Oberbürgermeisterin Christiane Blatt, Rathausplatz, 66333 Völklingen

**Verantwortlich im Verlag:**

Für den redaktionellen Teil Patric Kruchten, für den Anzeigenteil Kunibert Franiek und Alexandra Linsel

**Bezugsbedingungen und -möglichkeiten:**

Kostenlose Zustellung an alle Haushalte (exklusive Werbeverweigerer) in der Stadt Völklingen und ihren Ortsteilen. Bei Nichtlieferung bestehen keine Ansprüche gegen den Verlag, darüberhinaus sind weitere Schadensersatzansprüche ausdrücklich ausgeschlossen. Für Manuskripte und Fotos übernimmt der Verlag keine Haftung. Für Anzeigenveröffentlichungen und Fremdbeilagen gelten unsere Allgemeinen Geschäftsbedingungen und unsere z.Zt. gültige Anzeigenpreisliste.

**Fotos:** © MTYPE media GmbH, stock.adobe.com, Stadt Völklingen

**BEGEHBARE DUSCHE  
in 24 Stunden**  
BIS ZU 100% FÖRDERUNG \*ab Pflegegrad 1



**BADELIX  
VÖLKLINGEN**

Kostenlose Vorort-Beratung  
**06898 - 370364**

Völklinger

## STADTNACHRICHTEN



# Sie möchten eine Anzeige schalten?

Beratung: 01 73 | 65 27 649 • 06 81 | 58 85 - 0  
[vk@mtypemedia.de](mailto:vk@mtypemedia.de) • [www.mtypemedia.de](http://www.mtypemedia.de)

**SCHREINEREI BAUER**  
 Fenster / Haustüren  
 in Holz, Kunststoff  
 und Aluminium *www.IhrSchreiner  
 imWarndt.de*  
**Reparatur-Dienst**  
 Inh. David Schmidt  
 Merlebacher Straße 39 · 66352 St. Nikolaus  
**Telefon 06809 / 62 31**  
 Rollläden · Böden · Bauelemente · Insektenschutz  
 Innenausbau · Decken · Restaurationen · Möbel ...

**DUCHENE**  
  
**AVALON**  
 Bestattungen



**Christian und Nadine Duchene**

[www.avalon-bestattungen.de](http://www.avalon-bestattungen.de)  **06898 - 933933**

*Christian Duchene, Dietmar Gebert  
 und Kerstin Höhn  
 stehen Ihnen gerne  
 als kompetente Ansprechpartner  
 für alle Fragen  
 persönlich zur Verfügung.*




Moltkestraße 19 - 66333 Völklingen

Sie möchten eine Immobilie im Raum Warndt / SLS / SB oder Frankreich verkaufen?



**GUTSCHEIN:**  
 Bei Vertragsabschluss erstellen wir  
 Ihnen **kostenfrei** einen Energieausweis  
 für Ihre Immobilie.

Siebert Immobilien GmbH  
 Emmersweilerstr. 64 · 66352 Großrosseln  
[grossrosseln.eradeutschland.de](http://grossrosseln.eradeutschland.de)  
 Tel. +49(0)6898-500 44 58 · Mobil +49(0)173-6 95 16 24

Im Trauerfall an Ihrer Seite




**SUSANNE DUCHENE & Team**  
 Bestattungshaus „Friede“ DUCHENE GmbH

*SEIT ÜBER 100 JAHREN*

 **im Trauerfall**  
**(06898) 41000** [www.friede-duchene.de](http://www.friede-duchene.de)

*jhantree*  
 Thai Massage  
 Bismarckstr. 48  
 66333 Völklingen

**THAI MASSAGE**  
**VK-7955910**



*jhantree*  
**PAARMASSAGEN**  
 Kräuterstempelmassagen  
 Hot-Stone-Massagen



**PFLEGEAMBULANZ**  

 Pickardstraße 8  
 66346 Püttlingen

**Ambulanter Pflegedienst**  
**Zuhause bleiben ist am Schönsten**

**Tagespflege**  
**Püttlingen Völklingen**  
 Öffnungszeiten: 8.00 Uhr bis 16.00 Uhr  
[www.pflegeambulanzkt.de](http://www.pflegeambulanzkt.de)  
**0 68 98 / 69 41 86**

[WWW.GELZ.DE](http://WWW.GELZ.DE) **KOPS**  
 POLSTERMANUFAKTUR

Werte erkennen!  
 Werte erhalten!  
 Werte schaffen!



**Polsterarbeiten:** Neubezug von Schlingmann, Warrings, COR, Benz, etc. Im Verkauf führen wir Bielefelder Werkstätten und eigene Modelle oder Sonderwünsche auf Anfrage.

**Gardinen:** von der klassischen Raffgardine bis zum Flächenvorhang  
**Sonnenschutz:** vom Raffrollo über Plissee, Lamellenvorhang, Jalousien bis zum Fliegengitter

**Polsterer und Raumausstatter gesucht!**  
**Wir bilden aus und suchen Azubis.**  
 Bei positiven Ausbildungsverlauf zahlen wir den Führerschein und bieten einen unbefristeten Arbeitsvertrag nach der Lehre.

**KOPS- POLSTERMANUFAKTUR · Neuer Standort!**  
 INNOVATIONSCAMPUS · Altenkesseler Str. 17 B2,  
 66115 Saarbrücken-Burbach  
 Tel. 06 81 | 99 27 72 44 · [INFO@GELZ.DE](mailto:INFO@GELZ.DE)





FINNISCHE AUFGUSS SAUNA KRÄUTERSAUNA DAMPFBAD  
HAMAM WELLNESS-TREATMENTS PHYSIOTHERAPIE



Ihre Sauna  
im Köllertal  
*Sauna+Massage*



**Stärken Sie jetzt aktiv Ihr Immunsystem  
für die Herbst- und Winterzeit.  
Unsere aktuellen Öffnungszeiten:**

Dienstag	13 - 21 Uhr	Frauen
Mittwoch	13 - 21 Uhr	Gemischt
Donnerstag	13 - 21 Uhr	Frauen
Freitag	13 - 21 Uhr	Männer
Sonntag	14 - 20 Uhr	Gemischt



**Aktuelles & Termine:**  
[www.spa2be-gehl.de](http://www.spa2be-gehl.de)

**SPA2be Gehl UG**  
Ismertstr. 1  
66346 Püttlingen  
06898 - 6 50 20

**BUNK** die Autohäuser **HYUNDAI**

**Herzlich Willkommen Hyundai**  
Ab **Oktober 2023** im Autohaus Bunk  
in der Karolingerstraße 1, 66333 Völklingen.

Stromverbrauch nach WLTP für den Hyundai IONIQ 5 und IONIQ 6 (kombiniert): 16,7 – 13,9 kWh/100 km;  
CO<sub>2</sub>-Emission kombiniert: 0g/km; CO<sub>2</sub>-Effizienzklasse: A+++.



**SHG**  
Herzzentrum Saar

## Bedrohliche Herzrhythmus- störungen verhindern – Herzkrankheiten vorbeugen, erkennen, behandeln

Herzseminar für Patientinnen und  
Patienten, Angehörige und Interessierte

Rahmenprogramm mit Gesundheitscheck  
ab 9.30 Uhr. Eintritt frei.

Es begrüßen Sie die beiden Chefarzte Dr. med.  
Fernando Gatto und Kavous Hakim-Meibodi.

Veranstaltungsort:  
Kongresszentrum  
Pasteurstraße 11a  
D-66333 Völklingen



QR-Code scannen  
und Programm zur  
Veranstaltung ansehen.



Samstag,  
25. November  
2023

10 bis 12.45 Uhr



**SHG: Kliniken Völklingen**